



MISTRAL INFLADOR SUP 12V DE LICENCIA POMPA SUP MSP 12 A1

(ES)

MISTRAL INFLADOR SUP 12V DE LICENCIA

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

BOMBA SUP

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

SUP-PUMPE

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

POMPA SUP

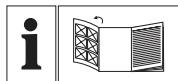
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

SUP PUMP

Translation of the original instructions

IAN 401002_2107



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

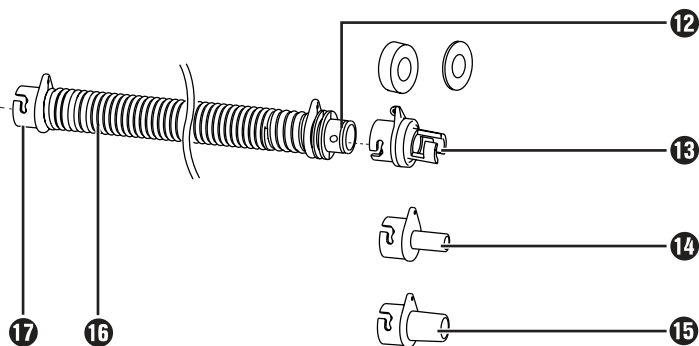
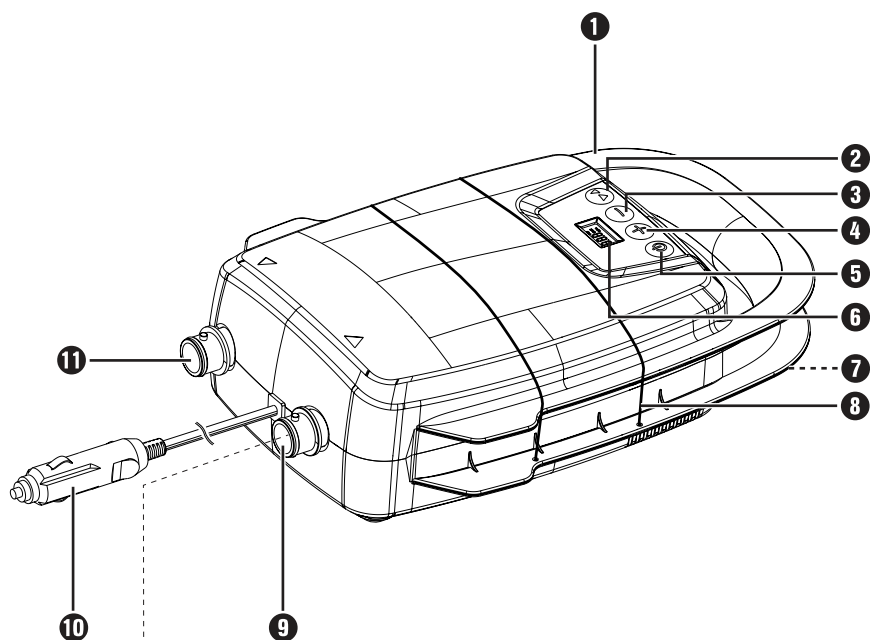
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	13
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	25
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	37
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Equipamiento	2
Volumen de suministro	2
Características técnicas	3
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	3
1. Seguridad en el lugar de trabajo	3
2. Seguridad eléctrica	4
3. Seguridad de las personas	4
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	5
5. Asistencia técnica	5
Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	5
Antes de la puesta en funcionamiento	6
Manejo	6
Pantalla	6
Ajuste de la presión	6
Encendido y apagado	7
Puesta en funcionamiento	7
Inflado/vaciado	7
Accesorios	7
Cambio del fusible	7
Mantenimiento y limpieza	8
Análisis de fallos	8
Almacenamiento	8
Desecho	9
Garantía de Kompernass Handels GmbH	9
Asistencia técnica	11
Importador	11
Traducción de la Declaración de conformidad original	12

MISTRAL INFLADOR SUP 12V DE LICENCIA MSP 12 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para el inflado de tablas de SUP mediante el uso de los adaptadores suministrados. Este aparato no es apto para accionar herramientas de aire comprimido. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

INDICACIÓN

- Las instrucciones de uso deben conservarse siempre en las inmediaciones del aparato y estar disponibles para el usuario.

Equipamiento

- 1 Asa
- 2 Botón de selección
- 3 Botón "-"
- 4 Botón "+"
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Pantalla
- 7 4 patas en la parte inferior del aparato
- 8 Cinta de goma
- 9 Conexión de purga de aire
- 10 Conector para vehículos de 12 V
- 11 Conexión de llenado
- 12 Conexión del adaptador del tubo flexible
- 13 Accesorio de alta presión
- 14 Accesorio Mini Boston
- 15 Accesorio Boston
- 16 Tubo flexible
- 17 Conexión de cierre del tubo flexible

Volumen de suministro

- 1 Mistral inflador SUP 12V de licencia (con conector para vehículos de 12 V y tubo flexible de conexión incluidos)
- 1 accesorio Boston
- 1 accesorio Mini Boston
- 1 accesorio de alta presión (junta mediana de silicona premontada y juntas pequeña y grande incluidas en el suministro)
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión nominal	12 V $\approx$, 110 W (corriente continua)
Velocidad nominal	3800 rpm
Presión de funcionamiento	máx. 1,38 bar (20 PSI)
Caudal de aire (bomba de aire)	aprox. 350 l/min
Modo de funcionamiento	S2 Funcionamiento breve con carga cons- tante, con una dura- ción de 10 minutos.
Peso	1,68 kilogramos
Conector para vehículos:	
Fusible	15 A

Información sobre emisiones sonoras

Valor medido para ruido determinado en conse-
cuencia EN 62841-1 y EN 1012-1.

El nivel de ruido ponderado A en el lugar de traba-
jo suele ser:

Nivel de presión sonora
(en la estación del operador) $L_{PA} = 84,4$ dB (A)
Incertidumbre $K = 3$ dB (A)

Según 2000/14 / EG y 2005/88 / EG:

Nivel de potencia
acústica medido $L_{WA} = 86,2$ dB (A)
Incertidumbre $K = 2,02$ dB (A)

Nivel de potencia
acústica garantizado $L_{WA} = 88$ dB (A)



¡Utilice protecciones auditivas!

Explicación de los símbolos de indicación del aparato



Antes de utilizar el aparato, lea las
instrucciones originales de uso y las
indicaciones de seguridad.



¡Utilice protecciones auditivas!



¡Peligro por superficies calientes!



¡No exponer a la lluvia!



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas



⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma.
No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

- h) Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces. Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso. Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.

- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Asistencia técnica

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de conexión al fabricante de la herramienta eléctrica o a su servicio de atención al cliente. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Este aparato no puede ser utilizado por niños ni por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato.
- Debe mantenerse el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite usar el aparato a temperaturas inferiores a +5 °C.
- Este aparato no debe exponerse a la lluvia ni sumergirse en agua.

- No deje nunca el aparato encendido sin vigilancia.
- ¡Cuidado! Ponga en funcionamiento el compresor de aire exclusivamente durante un breve periodo de tiempo. Si el aparato funciona ininterrumpidamente durante más de 10 minutos, se sobrecalienta. Apague el aparato inmediatamente y deje que se enfríe durante un mínimo de 10 minutos.
- ¡Peligro de lesiones! No hinche los objetos con una presión superior a la prevista para ellos. De lo contrario, podrían explotar y causar lesiones o daños materiales.
- No use el aparato para otros fines.
- No utilice el producto si el tubo flexible está dañado y, en tal caso, cambie el tubo inmediatamente.
- No desconecte el tubo flexible durante el inflado, ya que la alta presión podría causar lesiones.
- Para evitar riesgos, la entrada de aire no debe apuntar hacia el cuerpo.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- No utilice nunca bencina ni otros líquidos inflamables para la limpieza del aparato. Los vapores que permanezcan en el aparato pueden llegar a inflamarse por las chispas y causar la explosión del aparato.
- ¡Esté alerta! No utilice nunca el aparato si está desconcentrado o se siente indispuerto.
- Antes de usar el aparato, revise la conexión del mechero para asegurarse de que no haya restos de óxido u otros residuos. Si la toma del mechero conduce mal la electricidad, podría provocar el sobrecalentamiento del producto o de la fuente de alimentación, lo que causaría daños en el producto.

Antes de la puesta en funcionamiento

- ◆ Coja y transporte el aparato por el asa ❶.
- ◆ Conecte el conector para vehículos de 12 V ❷ a la conexión del mechero adecuada del vehículo. Tras esto, la pantalla ❸ se ilumina y el aparato está listo para el funcionamiento.

Manejo

INDICACIÓN

- El aparato vibra cuando está en funcionamiento. En consecuencia, debe colocarse en la posición adecuada durante el funcionamiento. Para ello, el aparato cuenta con cuatro patas ❹ en la parte inferior.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Este aparato no es apto para el funcionamiento continuo. Solo puede utilizarse el aparato de forma continua durante 10 minutos como máximo. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato cuando se haya enfriado.

- ◆ Utilice el accesorio adecuado.
- ◆ Retire el tubo flexible ❺ del aparato. El tubo está fijado con una cinta de goma ❻ para el transporte y almacenamiento del aparato.

Pantalla

- ◆ En la pantalla ❸ puede cambiarse entre "bar", "psi" y "kpa" con solo pulsar el botón de selección ❷.

Ajuste de la presión

- ◆ Pulse el botón "+" ❹ o el botón "-" ❺ para ajustar la presión deseada.

CONSEJO

- Si mantiene pulsado el botón "+" ❹ o el botón "-" ❺, la presión cambia rápidamente.

INDICACIÓN

- El compresor de aire se apaga automáticamente cuando se alcanza la presión preajustada.

Encendido y apagado

Encendido del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **5**.

Apagado del aparato

- ◆ Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado **5**.

Puesta en funcionamiento

Inflado/vaciado

- ◆ Monte la conexión de cierre del tubo flexible **17** en la conexión deseada. Para el inflado, utilice la conexión de llenado **11**. Para el vaciado, utilice la conexión de purga de aire **9**.
- ◆ Gírela en sentido horario hasta que quede bien fijada.

Accesorios

- ◆ Gire el accesorio deseado **13**, **14** o **15** en la conexión del adaptador del tubo flexible **12** en sentido horario hasta que quede bien fijado.
- ◆ Inserte el accesorio que corresponda en la tabla de SUP y siga las indicaciones del fabricante.

Accesorio de alta presión **13**

El accesorio de alta presión permite inflar fácilmente las tablas de SUP. Suele utilizarse la junta mediana premontada en el adaptador de forma estándar. Si durante el funcionamiento se aprecian fugas de aire, utilice la junta más gruesa. Si el accesorio no puede insertarse en el objeto, utilice la junta más fina.

Accesorio Mini Boston **14**

El accesorio Mini Boston puede utilizarse para hinchar colchonetas más pequeñas.

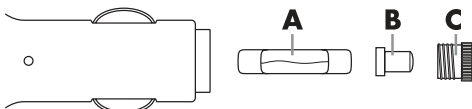
Accesorio Boston **15**

El accesorio Boston puede utilizarse para hinchar colchonetas de distintos tamaños.

Cambio del fusible

El conector para vehículos de 12 V **10** cuenta con un fusible. Si el aparato no funciona, es posible que el fusible esté defectuoso. En tal caso, cámbielo por un fusible del mismo tipo (consulte también el capítulo **Características técnicas**).

- ◆ Para ello, retire el conector para vehículos de 12 V **10** de la conexión del mechero.
- ◆ Abra el conector para vehículos de 12 V **10**; para ello, afloje y extraiga con cuidado el inserto de rosca acanalado (C) con unas tenazas en sentido antihorario.
- ◆ Tras esto, retire la punta de conexión (B) del fusible (A), extraiga el fusible (A) y descártelo.



- ◆ A continuación, instale un nuevo fusible de 15 A en el conector para vehículos de 12 V **10**, coloque la punta del conector (B) en el extremo ligeramente saliente del fusible y vuelva a enroscar el inserto de rosca (C) previamente extraído.

INDICACIÓN

- Si el aparato sigue sin funcionar o vuelve a quemar el nuevo fusible enseguida, el aparato está defectuoso. Póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el conector para vehículos de 12 V.

- No utilice ningún objeto afilado para la limpieza del aparato. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- Este aparato no requiere mantenimiento.
- Limpie el aparato con regularidad; preferiblemente, justo después de terminar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño seco; no utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre libres.

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., boquillas adaptadoras, interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.
 - Este aparato no necesita mantenimiento. No abra nunca el aparato. La reparación del aparato debe ser realizada exclusivamente por un centro de asistencia técnica autorizado o por el servicio de atención al cliente. Si se produce uno de los fallos descritos a continuación, observe lo siguiente:
- ◆ Deje enfriar el aparato y espere un momento a que se haya neutralizado la energía residual.
 - ◆ Asegúrese de que el aparato esté en un estado seguro.

Análisis de fallos

Fallo	Solución
El aparato no arranca	Compruebe la fuente de alimentación. Compruebe que todos los cables, el fusible y la fuente de alimentación funcionen correctamente.
	No utilice el aparato si la temperatura ambiente es inferior a +5 °C.
	Evite que se sobrecaliente el motor. Deje enfriar el motor.
Llenado lento o anormal	Compruebe si el tubo flexible está atascado o agrietado.
	La conexión entre el tubo flexible y el aparato no está instalada correctamente.

Almacenamiento

- Desconecte el conector para vehículos.
- Guarde el aparato en un entorno seco y seguro.
- Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo; de lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- Guarde el aparato de forma que evite que personas no autorizadas puedan ponerlo en marcha.

Desecho



El embalaje está compuesto por materiales ecológicos que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas

deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de

Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Las baterías de la serie X 12 V y X 20 V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 401002_2107 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como videos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 401002_2107.

Asistencia técnica

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 401002_2107

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EG)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva exterior (2000/14 / EG), (2005/88 / EG)
Nivel de potencia acústica LWA: Garantizado: 88 dB (A)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Denominación de la máquina: Mistral inflador SUP 12V de licencia MSP 12 A1

Año de fabricación: 12-2021

Número de serie: IAN 401002_2107

Bochum, 06/12/2021



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione	14
Uso conforme.	14
Dotazione.	14
Materiale in dotazione.	14
Dati tecnici	15
Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotensili.	15
1. Sicurezza sul posto di lavoro.	15
2. Sicurezza elettrica	15
3. Sicurezza delle persone.	16
4. Uso e trattamento dell'elettrotensile.	17
5. Assistenza	17
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio	17
Prima della messa in funzione.	18
Uso	18
Display indicatore	18
Impostazione della pressione.	18
Accensione e spegnimento.	19
Messa in funzione.	19
Gonfiaggio/sfiato	19
Accessori	19
Sostituzione dei fusibili.	19
Manutenzione e pulizia	20
Analisi dei guasti	20
Conservazione	20
Smaltimento	21
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	21
Assistenza	23
Importatore.	23
Traduzione della dichiarazione di conformità originale.	24

POMPA SUP MSP 12 A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è indicato per gonfiare tavole SUP con l'utilizzo degli adattatori in dotazione. L'apparecchio non è adatto per l'uso di utensili ad aria compressa. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano notevoli rischi di infortuni. Non si assumono responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

NOTA

- Le istruzioni per l'uso vanno sempre conservate nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e devono restare a disposizione del personale operatore.

Dotazione

- 1 Maniglia da trasporto
- 2 Tasto di selezione
- 3 Tasto "-"
- 4 Tasto "+"
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Display
- 7 4 piedini sul lato inferiore dell'apparecchio
- 8 Nastro in gomma
- 9 Raccordo di sfiato
- 10 Connettore maschio per auto da 12 V
- 11 Raccordo di gonfiaggio
- 12 Raccordo adattatore del tubo flessibile
- 13 Accessorio per alta pressione
- 14 Accessorio Mini-Boston
- 15 Accessorio Boston
- 16 Tubo flessibile
- 17 Raccordo di bloccaggio del tubo flessibile

Materiale in dotazione

- 1 Pompa SUP
(incluso connettore maschio per auto da 12 V e tubo flessibile di raccordo)
- 1 accessorio Boston
- 1 accessorio Mini-Boston
- 1 accessorio per alta pressione
(guarnizione di silicone media premontata, guarnizione piccola e grande di riserva)
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Tensione nominale	12 V $\approx$, 110 W (corrente continua)
Velocità nominale	3800 giri/min
Pressione di lavoro	max. 1,38 bar (20 PSI)
Corrente d'aria (pompa aria)	ca. 350 l/min
Modalità operativa	S2 Funzionamento di breve durata a carico costante, della durata di 10 minuti.
Peso	1,68 kg
Connettore maschio per auto:	
Fusibile	15 A

Informazioni sui rumori

Valore misurato per il rumore determinato di conseguenza EN 62841-1 e EN 1012-1.

Il livello di rumore ponderato A sul posto di lavoro è in genere:

Livello di pressione acustica

(presso la stazione
dell'operatore)

$$L_{PA} = 84,4 \text{ dB (A)}$$

Fattore di incertezza $K = 3 \text{ dB (A)}$

Secondo 2000/14/EC e 2005/88/EC:

Livello di potenza

sonora misurato $L_{WA} = 86,2 \text{ dB (A)}$

Fattore di incertezza $K = 2,02 \text{ dB (A)}$

Livello di potenza

sonora garantito $L_{WA} = 88 \text{ dB (A)}$



Indossare una protezione acustica!

Spiegazioni delle targhette di avviso sull'apparecchio!



Prima della messa in funzione leggere il manuale di istruzioni originale e le indicazioni relative alla sicurezza!



Indossare una protezione acustica!



Pericolo da superfici calde!



Non esporre alla pioggia!



Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili



! AVVERTENZA!

- Osservare tutte le indicazioni relative alla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrodomestici collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettrodomestici a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettrodomestico.

2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, forneli e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto col suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa.** Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti in movimento. Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo prolunghie ammesse anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.
- c) **Evitare l'accensione involontaria.** Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'elettrodomestico alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrodomestico possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali.** Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo.** Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento. Gli abiti larghi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Anche se si è acquisita dimestichezza con l'apparecchio usandolo spesso, non sentirsi troppo sicuri e non mancare di rispettare le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrodomestici.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico.** Non utilizzare l'elettrodomestico se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.

4. Uso e trattamento dell'elettrodomestico

- a) Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrodomestico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettrodomestici con interruttore guasto. Un elettrodomestico che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrodomestico. Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrodomestico.
- d) Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare gli elettrodomestici e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

- g) Utilizzare elettrodomestici, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

5. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodomestico.
- b) Fare eseguire la sostituzione della spina o del cavo sempre dal produttore dell'elettrodomestico o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrodomestico venga mantenuta.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio

- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare di impiegare l'apparecchio a temperature inferiori a +5 °C.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia né immergerlo in acqua.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.

- Cautela! Utilizzare il compressore solo per breve tempo. Un esercizio prolungato e ininterrotto per oltre 10 minuti provoca un surriscaldamento dell'apparecchio. Spegnerne subito l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 10 min.
- Pericolo di lesioni! Non gonfiare gli oggetti con una pressione superiore a quella prevista per essi. Altrimenti potrebbero scoppiare e provocare lesioni e/o danni materiali.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- Non utilizzare il prodotto se il tubo flessibile è danneggiato e sostituire subito il tubo.
- Non estrarre il tubo flessibile durante il gonfiaggio, in quanto l'alta pressione può causare lesioni.
- Per evitare rischi, l'ingresso di gonfiaggio non deve trovarsi in direzione del corpo.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare mai benzina o altri liquidi infiammabili! I vapori rimasti nell'apparecchio potrebbero incendiarsi al contatto con scintille e far esplodere l'apparecchio.
- Prestare la massima attenzione! Non utilizzare mai l'apparecchio senza la massima concentrazione o in caso di malessere fisico.
- Prima dell'uso verificare l'accendisigari per assicurarsi che non vi siano ruggine né residui. La presa con l'accendisigari con una scarsa conducibilità elettrica può far surriscaldare il prodotto o la fonte di corrente con un conseguente danneggiamento del prodotto.

Prima della messa in funzione

- ◆ Trasportare l'apparecchio tenendolo per la maniglia da trasporto ①.
- ◆ Inserire il connettore maschio per auto da 12 V ⑩ in una presa accendisigari adatta. Il display ⑥ si accende e l'apparecchio è pronto per l'uso.

Uso

NOTA

- L'apparecchio vibra durante il funzionamento. Pertanto, durante l'esercizio, lo si deve appoggiare. Sul lato inferiore dell'apparecchio si trovano quattro piedini ⑦.

⚠ ATTENZIONE!

- Questo apparecchio non è idoneo al funzionamento continuo. Utilizzare l'apparecchio in modo continuo per un massimo di 10 minuti. Rimettere in funzione l'apparecchio quando si è raffreddato.

- ◆ Utilizzare l'accessorio necessario.
- ◆ Staccare il tubo flessibile ⑮ dall'apparecchio. Questo è fissato per il trasporto e la conservazione con un nastro in gomma ⑧.

Display indicatore

- ◆ Quando il display ⑥ è acceso, è possibile alternare tra "bar", "psi" e "kpa" azionando il tasto di selezione ②.

Impostazione della pressione

- ◆ Azionare il tasto "+" ④ o il tasto "-" ③ per impostare la pressione desiderata.

SUGGERIMENTO

- Se si tiene premuto a lungo il tasto "+" ④ o il tasto "-" ③, la pressione cambia rapidamente.

NOTA

- Il compressore si spegne automaticamente al raggiungimento della pressione preimpostata.

Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **5**.

Spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF **5**.

Messa in funzione

Gonfiaggio/sfiato

- ◆ Montare il raccordo di bloccaggio del tubo flessibile **17** sul raccordo desiderato. Per il gonfiaggio, utilizzare il raccordo di gonfiaggio **11**. Per sfiatare, utilizzare il raccordo di sfiato **9**.
- ◆ Ruotarlo saldamente in senso orario fino a fissarlo.

Accessori

- ◆ Serrare l'attacco **13** sul raccordo adattatore del tubo flessibile **12** in senso antiorario fino a fissarlo.
- ◆ Serrare l'attacco **14** o **15** sul raccordo adattatore del tubo **12** in senso orario fino a fissarlo.
- ◆ Inserire il rispettivo accessorio nella tavola da SUP e seguire le indicazioni del produttore.

Accessorio per alta pressione **13**

L'accessorio per alta pressione consente di gonfiare con facilità la tavola da SUP. Come standard viene utilizzata la guarnizione media che è pre-montata sull'adattatore. Se durante il funzionamento si verificano perdite d'aria, utilizzare la guarnizione più spessa. Se l'accessorio non è inseribile nell'oggetto, utilizzare la guarnizione più sottile.

Accessorio Mini-Boston **14**

L'accessorio Mini-Boston può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria più piccoli.

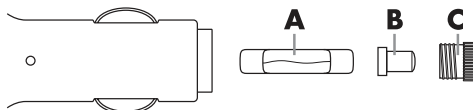
Accessorio Boston **15**

L'accessorio Boston può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria diversi.

Sostituzione dei fusibili

Nel connettore maschio per auto da 12 V **10** si trova un fusibile. Se l'apparecchio non funzionasse, il fusibile potrebbe essere guasto. Sostituirlo dunque con un fusibile di riserva dello stesso tipo (vedi anche capitolo **Dati tecnici**).

- ◆ A tale scopo estrarre il connettore maschio per auto da 12 V **10** dalla presa dell'accendisigari.
- ◆ Aprire il connettore maschio per auto da 12 V **10** svitando cautamente l'inserto a vite scanalato (C), se necessario con una pinza, ruotando in senso antiorario.
- ◆ Rimuovere ora la punta dello spinotto (B) dal fusibile (A), estrarre il fusibile (A) e metterlo da parte.



- ◆ Inserire un nuovo fusibile del tipo 15 A nel connettore maschio per auto da 12 V **10**, inserire la punta dello spinotto (B) nell'estremità leggermente sporgente del fusibile e riavvitare l'inserto a vite (C) precedentemente rimosso.

NOTA

- Se l'apparecchio continuasse a non funzionare o se anche il nuovo fusibile si bruciasse subito, significa che è presente un guasto. Rivolgersi quindi alla linea diretta di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare il connettore maschio per auto da 12 V.

- Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio può danneggiarsi.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto, non utilizzare assolutamente benzina, solventi o detergenti che intaccano la plastica.
- Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. bocchette adattatore, interruttori) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.
- Questo apparecchio non necessita di manutenzione. Non aprire assolutamente l'apparecchio. L'apparecchio può essere riparato solo da una filiale autorizzata all'assistenza o dal servizio di assistenza clienti. Qualora si presentasse uno dei guasti qui sotto descritti, procedere come segue:

- ◆ Lasciar raffreddare l'apparecchio e attendere qualche istante per neutralizzare l'energia residua.
- ◆ Accertarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni sicure.

Analisi dei guasti

Errore	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Controllare la fonte di corrente. Controllare la funzionalità di tutti i cavi, del fusibile e della fonte di corrente.
	Non utilizzare l'apparecchio a una temperatura ambiente inferiore a + 5 °C.
	Evitare che il motore si surriscaldi. Lasciar raffreddare il motore.
Riempimento lento o anormale	Verificare se il tubo flessibile è occluso o rotto.
	Il collegamento tra tubo flessibile e apparecchio non è installato correttamente.

Conservazione

- Staccare il connettore maschio per auto.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e sicuro.
- Controllare che l'apparecchio si sia completamente raffreddato, altrimenti vi è pericolo di ustioni.
- Riporre l'apparecchio in modo tale che non possa venire messo in funzione da persone non autorizzate.

Smaltimento



L'imballaggio consiste di materiali eco-compatibili che possono essere smaltiti nei locali contenitori di riciclaggio.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

In base alla Direttiva europea 2012/19/EU, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Garanzia della

Kompennass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

I pacchi batteria della serie X 12 V e X 20 V Team hanno una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 401002_2107 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 401002_2107 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

- IT Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
- MT Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
- IAN 401002_2107

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine

(2006/42/EG)

Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

Direttiva Outdoor (2000/14 / EG), (2005/88/EG)

Livello di potenza sonora LWA: Garantito: 88 dB (A)

Direttiva RoHS

(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Denominazione della macchina: POMPA SUP MSP 12 A1

Anno di produzione: 12-2021

Numero di serie: IAN 401002_2107

Bochum, 06.12.2021



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução	26
Utilização correta	26
Equipamento	26
Conteúdo da embalagem	26
Dados técnicos	27
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	27
1. Segurança no local de trabalho	27
2. Segurança elétrica	27
3. Segurança de pessoas	28
4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica	29
5. Assistência Técnica	29
Instruções de segurança específicas do aparelho	29
Antes da colocação em funcionamento	30
Operação	30
Indicação no visor	30
Regulação da pressão	30
Ligar e desligar	31
Colocação em funcionamento	31
Enchimento/Esvaziamento	31
Acessórios	31
Substituição do fusível	31
Manutenção e limpeza	32
Resolução de falhas	32
Armazenamento	32
Eliminação	33
Garantia da Kompernass Handels GmbH	33
Assistência Técnica	35
Importador	35
Tradução da Declaração de Conformidade original	36

BOMBA SUP MSP 12 A1

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho é adequado para encher pranchas de Stand Up Paddle, utilizando o adaptador fornecido. O aparelho não é adequado para a operação de ferramentas pneumáticas. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização incorreta. O aparelho não se destina ao uso comercial.

NOTA

- O manual de instruções deve ser guardado sempre na proximidade do aparelho e estar à disposição do utilizador.

Equipamento

- 1 Pega de transporte
- 2 Tecla de seleção
- 3 Tecla "-"
- 4 Tecla "+"
- 5 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 6 Visor
- 7 4 Pés de suporte na parte inferior do aparelho
- 8 Cinta elástica
- 9 Ligação para esvaziamento
- 10 Ficha de ligação ao veículo de 12 V
- 11 Ligação para enchimento
- 12 Ligação para o adaptador da mangueira
- 13 Acessório para alta pressão
- 14 Miniacessório Boston
- 15 Acessório Boston
- 16 Mangueira
- 17 Ligação para bloqueio da mangueira

Conteúdo da embalagem

- 1 Bomba SUP
(inclui ficha de ligação ao veículo de 12 V e mangueira de ligação)
- 1 Acessório Boston
- 1 Miniacessório Boston
- 1 Acessório para alta pressão
(vedante de silicone intermédio pré-montado, sendo adicionalmente fornecidos um vedante grande e um vedante pequeno)
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Tensão nominal:	12 V $\approx$, 110 W (corrente contínua)
Velocidade nominal	3800 rpm
Pressão de funcionamento:	máx. 1,38 bar (20 PSI)
Fluxo de ar (bomba de ar):	aprox. 350 l/min
Modo operacional	S2 Funcionamento de curta duração com carga constante, com duração de 10 minutos.
Peso	1,68 kg

Ficha de ligação ao veículo:

Fusível:	15 A
----------	------

Informações de ruído

Valor medido para ruído determinado em conformidade EN 62841-1 e EN 1012-1.

O nível de ruído ponderado A no local de trabalho é normalmente:

Nível de pressão acústica (na estação de operação):	$L_{PA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Incerteza:	$K = 3 \text{ dB (A)}$

De acordo com 2000/14/EG e 2005/88/EG:

Nível de potência sonora medido:	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB (A)}$
Incerteza:	$K = 2,02 \text{ dB (A)}$

Nível de potência sonora garantido:	$L_{WA} = 88 \text{ dB (A)}$
--	------------------------------



Usar protetores auriculares!

Explicação dos avisos no aparelho!



Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de instruções original e as indicações de segurança!



Usar protetores auriculares!



Perigo de superfícies quentes!



Não exponha à chuva!



Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

- Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica. O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "Ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.

- b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis. Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.
- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.

3. Segurança de pessoas

- a) Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- h) Não confie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica após uma utilização frequente. O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.

- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) Mantenha os punhos e as superfícies de pegar secos, limpos e livres de óleo e gordura. Punhos e superfícies de pegar escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

5. Assistência Técnica

- a) Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) A substituição da ficha ou do cabo de ligação deve ser efetuada sempre pelo fabricante da ferramenta elétrica ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

Instruções de segurança específicas do aparelho

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser executadas por crianças.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho.
- Evite a utilização do aparelho a temperaturas inferiores a +5 °C.
- Este aparelho não pode ser exposto à chuva nem mergulhado em água.
- Nunca deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- Cuidado! Utilize o compressor apenas durante um curto período de tempo. Uma operação longa e contínua por mais de 10 min. sobrecarrega o aparelho. Desligue imediatamente o aparelho e deixe-o arrefecer durante 10 min.

- Perigo de ferimentos! Não encha os objetos com mais pressão do que a prevista. Isto pode fazer com que estes rebentem, causando danos físicos e/ou materiais.
- Nunca utilize o aparelho para outra finalidade.
- Não utilize este aparelho se a mangueira estiver danificada e substitua-a imediatamente.
- Não retire a mangueira durante o enchimento, uma vez que a alta pressão pode causar ferimentos.
- Para evitar riscos, a entrada de enchimento não pode estar virada para o corpo do utilizador.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Nunca utilize gasolina ou outros líquidos inflamáveis para limpar o aparelho! Os vapores remanescentes no aparelho podem ser inflamados por faíscas e levar à explosão do aparelho.
- Esteja atento! Nunca utilize o aparelho se não estiver concentrado ou não se sentir bem.
- Antes da utilização, verifique o isqueiro do veículo para assegurar que não contém ferrugem ou resíduos. Uma tomada de isqueiro com má condutibilidade elétrica pode provocar o sobreaquecimento do produto ou da fonte de corrente e dar origem a danos no produto.

Antes da colocação em funcionamento

- ◆ Agarre e transporte o aparelho pela pega de transporte **1**.
- ◆ Insira a ficha de ligação ao veículo de 12 V **10** numa tomada de isqueiro adequada. O visor **6** acende-se, indicando que o aparelho está operacional.

Operação

NOTA

- O aparelho vibra durante o funcionamento. Por este motivo, pause-o sempre durante o funcionamento. Existem quatro pés de suporte **7** na parte inferior do aparelho para este efeito.

⚠ ATENÇÃO!

- O aparelho não foi concebido para o funcionamento contínuo. Utilize o aparelho durante um período contínuo máximo de 10 minutos. Volte a colocar o aparelho em funcionamento quando este tiver arrefecido.
- ◆ Utilize o acessório necessário.
- ◆ Retire a mangueira **16** do aparelho. Esta possui uma cinta elástica **8** para o respetivo transporte e armazenamento.

Indicação no visor

- ◆ No visor **6** pode alternar entre "bar", "psi" e "kpa", acionando a tecla de seleção **2**.

Regulação da pressão

- ◆ Pressione a tecla "+" **4** ou a tecla "-" **3** para regular a pressão desejada.

SUGESTÃO

- Se mantiver a tecla "+" **4** ou a tecla "-" **3** pressionada durante algum tempo, a pressão altera-se rapidamente.

NOTA

- O compressor desliga-se automaticamente assim que for atingida a pressão predefinida.

Ligar e desligar

Ligar o aparelho

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **5**.

Desligar o aparelho

- ◆ Volte a premir o interruptor LIGAR/DESLIGAR **5**.

Colocação em funcionamento

Enchimento/Esvaziamento

- ◆ Monte a ligação para bloqueio da mangueira **17** na ligação pretendida. Para encher, utilize a ligação para enchimento **11**. Para esvaziar, utilize a ligação para esvaziamento **9**.
- ◆ Rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até a fixar.

Acessórios

- ◆ Rode o acessório pretendido **13**, **14** ou **15** na ligação do adaptador da mangueira **12** no sentido dos ponteiros do relógio até o fixar.
- ◆ Encaixe o acessório correspondente na sua prancha SUP e siga as instruções do fabricante.

Acessório para alta pressão **13**

O acessório para alta pressão permite o fácil enchimento de pranchas SUP. Por norma, é utilizado o vedante intermédio que vem pré-montado no adaptador. Se ocorrerem fugas de ar durante o funcionamento, utilize o vedante mais grosso. Se não conseguir inserir o acessório no objeto, utilize o vedante mais fino.

Miniacessório Boston **14**

O miniacessório Boston pode ser utilizado para encher pequenos colchões insufláveis.

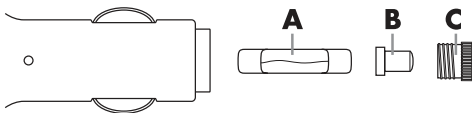
Acessório Boston **15**

O acessório Boston pode ser utilizado para encher diversos tipos de colchões insufláveis.

Substituição do fusível

A ficha de ligação ao veículo de 12 V **10** possui um fusível. Caso o aparelho não funcione, o fusível pode estar danificado. Neste caso, substitua-o por um fusível do mesmo tipo (consulte também o capítulo **Dados técnicos**).

- ◆ Para tal, desligue a ficha de ligação ao veículo de 12 V **10** da tomada do isqueiro.
- ◆ Abra a ficha de ligação ao veículo de 12 V **10**, rodando cuidadosamente a guarnição roscada (C), se necessário com um alicate, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, e remova-a.
- ◆ Retire agora a ponta da ficha (B) do fusível (A), retire o fusível (A) para fora e coloque-o de lado.



- ◆ Em seguida, insira um fusível novo de 15 V na ficha de ligação ao veículo de 12 V **10**, coloque a ponta da ficha (B) na extremidade ligeiramente saliente do fusível e volte a enroscar a guarnição roscada (C) anteriormente retirada.

NOTA

- Se o aparelho continuar a não funcionar ou o novo fusível voltar logo a fundir, o aparelho apresenta uma avaria. Entre em contacto com a linha direta de assistência técnica (consulte o capítulo **Assistência Técnica**).

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire a ficha de ligação ao veículo de 12 V.

- Não utilize objetos afiados para limpar o aparelho. Não podem entrar quaisquer líquidos no interior do aparelho. Caso contrário, o aparelho pode ser danificado.
- O aparelho não necessita de manutenção.
- Limpe o aparelho regularmente, de preferência sempre após a conclusão do trabalho.
- Limpe o corpo do aparelho com um pano seco - nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Os orifícios de ventilação têm de estar sempre desobstruídos.

NOTA

- ▶ As peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. bicos adaptadores, interruptores) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência Técnica.
 - ▶ Para este aparelho não é necessária qualquer manutenção. Não abra o aparelho, em hipótese alguma. O aparelho deve ser reparado apenas por uma filial de Assistência Técnica ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente. Se ocorrer uma das falhas descritas em baixo, deve ter-se em consideração o seguinte:
- ◆ Deixe que o aparelho arrefeça e aguarde algum tempo para neutralizar qualquer energia residual.
 - ◆ Certifique-se de que o aparelho se encontra em condições seguras.

Resolução de falhas

Falha	Solução
O aparelho não funciona	Verificar a fonte de corrente. Verificar o funcionamento de todos os cabos, fusíveis e fontes de corrente.
	Não utilizar o aparelho a uma temperatura ambiente inferior a +5 °C.
	Evitar o sobreaquecimento do motor. Deixar o motor arrefecer.
Enchimento lento ou anormal	Verifique se a mangueira está obstruída ou com fendas.
	A união entre a mangueira e o aparelho não está corretamente instalada.

Armazenamento

- Desligue a ficha para ligação ao veículo.
- Armazene o aparelho num ambiente seco e seguro.
- Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente, caso contrário, corre risco de queimaduras.
- Guarde o aparelho de forma que não possa ser utilizado por pessoas sem autorização.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.



Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da

Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

O bloco acumulador da série X 12 V e X 20 V Team possuem 3 anos de garantia a partir da data de compra.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

O período de garantia não é válido para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 401002_2107 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 401002_2107.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 401002_2107

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas CE:

Diretiva Máquinas

(2006/42/EG)

Compatibilidade Eletromagnética

(2014/30/EU)

Diretiva externa (2000/14 / EG), (2005/88 / EG)

Nível de potência sonora LWA: Garantido: 88 dB (A)

Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)

(2011/65/EU)*

* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas harmonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Designação de tipo da máquina: BOMBA SUP MSP 12 A1

Ano de fabrico: 12/2021

Número de série: IAN 401002_2107

Bochum, 06.12.2021



Semi Uguzlu

- Diretor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Contents

Introduction	38
Intended use	38
Features	38
Package contents	38
Technical specifications	38
General Power Tool Safety Warnings	39
1. Work area safety	39
2. Electrical safety	39
3. Personal safety	40
4. Power tool use and care	40
5. Service	41
Appliance-specific safety instructions	41
Before use	42
Operation	42
Display	42
Setting the pressure	42
Switching on and off	42
Setting up	42
Inflating/deflating	42
Attachments	42
Changing the fuse	43
Maintenance and cleaning	43
Troubleshooting	44
Storage	44
Disposal	44
Kompernass Handels GmbH warranty	45
Service	46
Importer	46
Translation of the original Conformity Declaration	47

SUP PUMP MSP 12 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is designed for inflating SUP boards in conjunction with the supplied adapter. The appliance is not suitable for the operation of pneumatic tools. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

NOTE

- Store these operating instructions in the immediate vicinity of the appliance and make them available to all operators.

Features

- 1 Carrying handle
- 2 Selection button
- 3 "-" button
- 4 "+" button
- 5 ON/OFF switch
- 6 Display
- 7 4x feet on the underside of the appliance
- 8 Elastic band
- 9 Deflation connection
- 10 12 V Vehicle connector plug
- 11 Inflation connection
- 12 Adapter connection for the hose
- 13 High-pressure attachment
- 14 Mini-Boston valve adapter
- 15 Boston valve adapter
- 16 Hose
- 17 Lock connection for the hose

Package contents

- 1 SUP pump (incl. 12 V vehicle connector plug and connection hose)
- 1 Boston valve adapter
- 1 mini-Boston valve adapter
- 1 high-pressure attachment (middle silicone seal pre-assembled, small and large seals also included)
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Nominal voltage	12 V $\equiv$, 110 W (DC)
Rated Speed	3800 rpm
Operating pressure	Max. 1.38 bar (20 PSI)
Air flow rate (pump)	approx. 350 l/min
Operating mode	S2 Short-term operation with constant load, for a duration of 10 minutes.
Weight	1.68 kg
Vehicle connector plug	
Fuse	15 A

Noise information

Measured value for noise determined accordingly EN 62841-1 and EN 1012-1.

The A-weighted noise level in the workplace is typically:

Sound pressure level
(at the operator station) $L_{pA} = 84.4 \text{ dB (A)}$

Uncertainty $K = 3 \text{ dB (A)}$

According to 2000/14/EC and 2005/88/EC:

Sound power level measured $L_{WA} = 86.2 \text{ dB (A)}$

Uncertainty $K = 2.02 \text{ dB (A)}$

Sound power level guaranteed $L_{WA} = 88 \text{ dB (A)}$



Wear ear muffs!

Explanation of the symbols on the appliance!



Read the original operating instructions and safety instructions before initial operation!



Wear ear muffs!



Danger from hot surfaces!



Do not expose to the rain!



General Power Tool Safety Warnings

WARNING!

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Always arrange for the replacement of the plug or the power cord to be carried out by the manufacturer of the tool or its customer service department.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions

- This appliance may not be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children.
- Children should be kept away from this appliance.
- Avoid using the appliance at temperatures below 5 °C.
- Do not expose the appliance to rain and do not submerge it in water.
- Never leave the appliance unsupervised while it is in use.
- **Caution!** Operate the compressor for short periods only. The appliance may overheat if operated for longer than 10 minutes. Switch the appliance off immediately and allow it to cool down for at least 10 min.
- **Risk of injury!** Do not pump any objects up to more than the intended pressure. They could burst and cause injuries and/or material damage.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed.
- Do not use this product if the hose is damaged. Replace a damaged hose immediately.
- Do not pull out the hose while inflating as the high pressure can cause injuries.
- To avoid risks, do not direct the inflation inlet towards your body.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the appliance! Vapours remaining in the appliance can be ignited by sparks and cause the appliance to explode.
- Remain alert at all times! Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.

- ◆ Before use, check the cigarette lighter to make sure there is no rust or residue in it. If the cigarette lighter socket has poor electrical conductivity, this may cause the product or the power source to overheat, resulting in damage to the product.

Before use

- ◆ Pick up and carry the appliance using the carrying handle **1**.
- ◆ Plug the 12 V vehicle connector plug **10** into a suitable socket in your vehicle. The display **6** lights up and the appliance is ready for use.

Operation

NOTE

- ▶ The appliance vibrates during operation. Therefore, always put it down during operation. There are four feet **7** on the bottom of the appliance for this purpose.

⚠ ATTENTION!

- ▶ This appliance is not designed for continuous operation. The appliance may be used for a maximum of 10 minutes continuous operation. Allow the appliance to cool down completely and then try using it again.
- ◆ Select the accessories you need.
- ◆ Remove the hose **16** from the appliance. This is secured for transport and storage with the elastic band **8**.

Display

- ◆ You can switch between "bar", "psi" and "kpa" on the display **6** by pressing the selection button **2**.

Setting the pressure

- ◆ Press the "+" button **4** or the "-" button **3** to set the desired pressure.

TIP

- ▶ If you press and hold down the "+" button **4** or the "-" button **3**, the pressure setting changes quickly.

NOTE

- ▶ The compressor switches off automatically when the preset pressure has been reached.

Switching on and off

Switching on the appliance

- ◆ Press the ON/OFF switch **5**.

Switching off the appliance

- ◆ Press the ON/OFF switch **5** again.

Setting up

Inflating/deflating

- ◆ Fit the locking connection of the hose **17** onto the desired adapter. To inflate, use the inflation connection **11**. To deflate, use the deflation connection **9**.
- ◆ Turn it clockwise until it is fixed firmly in place.

Attachments

- ◆ Screw the adapter **13** onto the adapter connection of the hose **12** anticlockwise until it is fixed firmly in place.
- ◆ Screw the adapter **14** or **15** onto the adapter connection of the hose **12** clockwise until it is fixed firmly in place.
- ◆ Push the desired adapter into your SUP board and follow the manufacturer's instructions.

High-pressure attachment **13**

The high-pressure attachment makes it easier to fill SUP boards.

The middle seal, which is preassembled on the adapter, is used as standard.

If air leaks occur during operation, please use the thickest gasket. If you cannot insert the attachment into the object, please use the thinnest seal.

Mini-Boston valve adapter ¹⁴

The mini-Boston valve adapter can be used to inflate small inflatable mattresses.

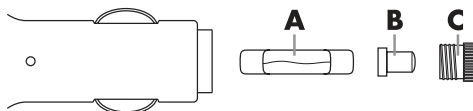
Boston valve adapter ¹⁵

The Boston valve adapter can be used to inflate various inflatable mattresses.

Changing the fuse

The 12 V vehicle connector plug ¹⁰ contains a fuse. If the appliance is not working, the fuse may be defective. Exchange the defective fuse for a replacement fuse of the same type (see also section **Technical data**).

- ◆ To do this, pull the 12 V vehicle connector plug ¹⁰ out of the cigarette lighter socket.
- ◆ Open the 12 V vehicle connector plug ¹⁰ by carefully unscrewing the grooved screw insert (C) anticlockwise (using pliers if necessary) and removing it.
- ◆ Now, remove the plug tip (B) from the fuse (A), remove the fuse (A) and place it to one side.



- ◆ Now insert a new 15 A fuse into the 12 V vehicle connector plug ¹⁰, place the plug tip (B) onto the slightly protruding end of the fuse and screw the previously removed screw insert (C) back in.

NOTE

- If the appliance still does not work or the fuse blows again immediately, the appliance is defective. Please contact the Service Hotline (see section **Service**).

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and unplug the 12 V vehicle connector plug before starting any work on the appliance.

- Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. Otherwise, the appliance could be damaged.
- The appliance is maintenance-free.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after use.
- Clean the housing with a dry cloth – do not use petrol, solvents or cleaners that can attack the plastic.
- Never obstruct the ventilation openings.

NOTE

- You can order replacement parts that are not listed (such as adapter nozzles, switches) via our Service Hotline.
- This appliance is maintenance free. Never open the appliance. The appliance may only be repaired by an authorised service centre or Customer Service. If one of the faults listed below occurs, note the following:

- ◆ Allow the appliance to cool down and wait a short while for the residual energy to neutralise.
- ◆ Ensure that the appliance is in good working condition.

Troubleshooting

Fault	Solution
The appliance does not work	Check the power source. Check that all cables, fuses and the mains socket are in working order.
	Do not use the appliance at temperatures below 5 °C.
	Avoid overheating the motor. Allow the motor to cool down.
Slow or abnormal inflation	Check if the hose is clogged or cracked.
	The connection between the hose and the appliance is not properly installed.

Storage

- Unplug the vehicle connector plug.
- Store the appliance in a dry and secure environment.
- Ensure that the appliance has cooled down completely, otherwise there is a risk of burns.
- Store the appliance so that it cannot be used by unauthorised persons.

Disposal



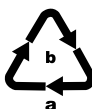
The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in local recycling containers.



Do not dispose of power tools in the normal domestic waste!

According to European Directive 2012/19/EU, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Observe the labels on the different packaging materials and separate them as needed. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

X 12 V and X 20 V Team Series battery packs come with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 401002_2107 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 401002_2107.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 401002_2107

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive

(2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014/30/EU)

Outdoor directive (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Sound power level LWA: Guaranteed: 88 dB (A)

RoHS Directive

(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Type designation of machine: SUP PUMP MSP 12 A1

Year of manufacture: 12-2021

Serial number: IAN 401002_2107

Bochum, 06/12/2021



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Ausstattung	50
Lieferumfang	50
Technische Daten	51
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	51
1. Arbeitsplatzsicherheit	51
2. Elektrische Sicherheit	52
3. Sicherheit von Personen	52
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	53
5. Service	53
Gerätespezifische Sicherheitshinweise	54
Vor der Inbetriebnahme	54
Bedienung	54
Display-Anzeige	54
Einstellung des Druckes	55
Ein- und ausschalten	55
Inbetriebnahme	55
Aufpumpen/Entlüften	55
Aufsätze	55
Sicherungswechsel	56
Wartung und Reinigung	56
Fehleranalyse	57
Lagerung	57
Entsorgung	57
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	58
Service	59
Importeur	59
Original-Konformitätserklärung	60

SUP-PUMPE MSP 12 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufpumpen von SUP-Boards unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

HINWEIS

- Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

Ausstattung

- 1 Tragegriff
- 2 Wahl Taste
- 3 Taste „-“
- 4 Taste „+“
- 5 EIN-/AUS-Schalter
- 6 Display
- 7 4x Standfüße an der Geräteunterseite
- 8 Gummiband
- 9 Entlüftungsanschluss
- 10 12 V Kfz - Anschlussstecker
- 11 Befüllungsanschluss
- 12 Adapteranschluss des Schlauches
- 13 Aufsatz für Hochdruck
- 14 Mini-Boston-Aufsatz
- 15 Boston-Aufsatz
- 16 Schlauch
- 17 Verriegelungsanschluss des Schlauches

Lieferumfang

- 1 SUP-Pumpe
(inkl. 12 V Kfz - Anschlussstecker und Anschluss-schlauch)
- 1 Boston-Aufsatz
- 1 Mini-Boston-Aufsatz
- 1 Aufsatz für Hochdruck
(mittlere Silikon Dichtung vormontiert,
kleine und große Dichtung zusätzlich enthalten)
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Nennspannung	12 V $\overline{\text{=}}$, 110 W (Gleichstrom)
Nenn Drehzahl	3800 U/min
Betriebsdruck	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luftstrom (Luftpumpe)	ca. 350 l/min
Betriebsart	S2 Kurzzeitbetrieb mit konstanter Belastung, bei einer Dauer von 10 Minuten.
Gewicht	1,68 Kg
Kfz - Anschlussstecker:	
Sicherung	15 A

Geräuschinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend
EN 62841-1 und EN 1012-1.

Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz
beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (am Bedienerplatz)	$L_{PA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB (A)}$

Gemäß 2000/14/EG und 2005/88/EG:

Schalleistungspegel gemessen	$L_{WA} = 86,2 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K = 2,02 \text{ dB (A)}$
Schalleistungspegel garantiert	$L_{WA} = 88 \text{ dB (A)}$



Gehörschutz tragen!

**Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem
Gerät!**



Vor Inbetriebnahme Originalbetriebs-
anleitung und Sicherheitshinweise lesen!



Gehörschutz tragen!



Gefährdung durch heiße Oberflächen!



Nicht dem Regen aussetzen!



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akku-betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder sollten von diesem Gerät ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes bei Temperaturen unter +5 °C.
- Dieses Gerät darf weder dem Regen ausgesetzt werden, noch in Wasser getaucht werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- Vorsicht! Betreiben Sie den Kompressor nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Gerät. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen.
- Verletzungsgefahr! Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist, und wechseln Sie den Schlauch sofort.
- Ziehen Sie den Schlauch beim Aufpumpen nicht heraus, da der Druck den Körper verletzen kann.
- Um ein Risiko zu vermeiden, darf sich der Aufblaseinfluss nicht in Richtung Körper befinden.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Gerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Gerätes führen.

- Seien Sie aufmerksam! Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zigarettenanzünder, um sicherzustellen, dass sich darin kein Rost oder Rückstände befinden. Die Steckdose mit Zigarettenanzünder mit schlechter elektrischer Leitfähigkeit kann zu einer Überhitzung des Produkts oder der Stromquelle führen, wodurch das Produkt beschädigt wird.

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Nehmen und tragen Sie das Gerät am Tragegriff **1**.
- ◆ Stecken Sie den 12 V Kfz - Anschlussstecker **10** in eine geeignete Zigarettenanzünder-Buchse. Das Display **6** leuchtet und das Gerät ist Einsatzbereit.

Bedienung

HINWEIS

- Das Gerät vibriert während des Betriebs. Legen Sie es deshalb während des Betriebs hin. An der Unterseite des Gerätes befinden sich hierfür vier Standfüße **7**.

⚠ ACHTUNG!

- Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet. Das Gerät maximal 10 Minuten im Dauerbetrieb verwenden. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.
- ◆ Verwenden Sie das benötigte Zubehör.
- ◆ Entnehmen Sie den Schlauch **16** vom Gerät. Dieser ist zum Transport und zur Lagerung mit einem Gummiband **8** gesichert.

Display-Anzeige

- ◆ In dem Display **6** können Sie zwischen „bar“, „psi“ und „kpa“ wechseln, durch Betätigen der Wahl taste **2**.

Einstellung des Druckes

- ◆ Betätigen Sie die Taste „+“ **4** oder die Taste „-“ **3** um den gewünschten Druck einzustellen.

TIPP

- ▶ Wenn Sie die Taste „+“ **4** oder die Taste „-“ **3** lang gedrückt halten, ändert sich der Druck schnell.

HINWEIS

- ▶ Der Kompressor schaltet automatisch ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht wurde.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5**.

Gerät ausschalten

- ◆ Drücken Sie erneut den EIN-/AUS-Schalter **5**.

Inbetriebnahme

Aufpumpen/Entlüften

- ◆ Montieren Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches **17** auf den gewünschten Anschluss. Zum Aufpumpen nehmen Sie den Befüllungsanschluss **11**. Zum Entlüften nehmen Sie den Entlüftungsanschluss **9**.
- ◆ Drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.

Aufsätze

- ◆ Drehen Sie den Aufsatz **13** auf den Adapteranschluss des Schlauches **12** gegen den Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- ◆ Drehen Sie den Aufsatz **14** oder **15** auf den Adapteranschluss des Schlauches **12** im Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- ◆ Stecken Sie den jeweiligen Aufsatz in Ihr SUP-Board und folgen Sie den Angaben des Herstellers.

Aufsatz für Hochdruck **13**

Der Aufsatz für Hochdruck ermöglicht ein einfaches Befüllen von SUP-Boards.

Standardmäßig wird die mittlere Dichtung verwendet, die auf dem Adapter vormontiert ist. Wenn während des Betriebs Luftleckagen auftreten, verwenden Sie bitte die dickste Dichtung. Wenn Sie den Aufsatz nicht in das Objekt einsetzen können, verwenden Sie bitte die dünnste Dichtung.

Mini-Boston-Aufsatz **14**

Der Mini-Boston-Aufsatz kann zum Aufpumpen von kleineren Luftmatratzen verwendet werden.

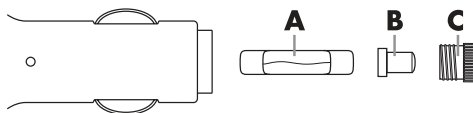
Boston-Aufsatz **15**

Der Boston-Aufsatz kann zum Befüllen von unterschiedlichen Luftmatratzen verwendet werden.

Sicherungswechsel

Im 12 V Kfz - Anschlussstecker ⑩ befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Dann wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel **Technische Daten**).

- ◆ Ziehen Sie dazu den 12 V Kfz - Anschlussstecker ⑩ aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
- ◆ Öffnen Sie den 12 V Kfz - Anschlussstecker ⑩, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz (C) ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- ◆ Jetzt nehmen Sie die Steckerspitz (B) von der Sicherung (A) ab, nehmen die Sicherung (A) heraus und legen sie zur Seite.



- ◆ Setzen Sie nun eine neue 15 A Sicherung in den 12 V Kfz - Anschlussstecker ⑩ ein, setzen die Steckerspitz (B) auf das leicht herausragende Ende der Sicherung auf und drehen den zuvor herausgenommenen Schraubeinsatz (C) wieder ein.

HINWEIS

- ▶ Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung auch gleich wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich dann an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den 12 V Kfz - Anschlussstecker.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (z. B. Adapterdüsen, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ▶ Für dieses Gerät ist keine Wartung notwendig. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden. Sollte einer der unten beschriebenen Fehler auftreten ist folgendes zu beachten:
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen und warten Sie eine kurze Zeit, um die Restenergie zu neutralisieren.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.

Fehleranalyse

Fehler	Lösung
Gerät läuft nicht	Stromquelle überprüfen. Alle Kabel, Sicherung und Stromquelle auf Funktionalität prüfen.
	Das Gerät nicht unter +5 °C Umgebungstemperatur verwenden.
	Überhitzung des Motors vermeiden. Motor abkühlen lassen.
Langsame oder anormale Befüllung	Prüfen Sie, ob der Schlauch verstopft oder gerissen ist.
	Die Verbindung zwischen Schlauch und Gerät ist nicht ordnungsgemäß installiert.

Lagerung

- Ziehen Sie den Kfz - Anschlussstecker.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und sicheren Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- Stellen Sie das Gerät so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 401002_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 401002_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

(DE)

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT)

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH)

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 401002_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

Outdoorrichtlinie (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Schallleistungspegel LWA: Garantiert: 88 dB (A)

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typbezeichnung der Maschine: SUP-PUMPE MSP 12 A1

Herstellungsjahr: 12–2021

Seriennummer: IAN 401002_2107

Bochum, 06.12.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacij · Stav informací

Stand der Informationen:

12 / 2021 · Ident.-No.: MSP12A1-122021-1

IAN 401002_2107